# Contrat de vente automobile entre deux particuliers

Véhicule d'occasion

## Le vendeur

Nom, prénom ou raison sociale .....

Adresse .....

Pièce d'identité (type et n°) .....

*☐ Pièce d'identité du vendeur vérifiée et prise en photo par l'acheteur. Le nom doit être le même que sur la carte grise et que le titulaire du compte qui reçoit le paiement.*

Téléphone / e-mail .....

## L'acheteur

Nom, prénom ou raison sociale .....

Adresse .....

Pièce d'identité (type et n°) .....

Téléphone / e-mail .....

## Le véhicule

Marque et modèle ..... N° d'identification (VIN) .....

Immatriculation ..... Date de 1re mise en circulation .....

Kilométrage au compteur ..... Couleur .....

Puissance (kW / ch) ..... Boîte de vitesses .....

N° du certificat d'immatriculation partie II ..... Prochain contrôle technique .....

Équipements et accessoires inclus (pneus hiver, options…) .....

## Prix et paiement

Prix total (en chiffres) ..... Prix total (en lettres) .....

Mode de paiement ..... Acompte versé .....

Le vendeur confirme avoir reçu le paiement complet : ☐ oui ☐ non

## Déclarations du vendeur

Le vendeur déclare être le propriétaire du véhicule et pouvoir le vendre librement.

Le véhicule n'est ni gagé, ni loué, ni saisi.

Le kilométrage indiqué correspond, à la connaissance du vendeur, au kilométrage réel.

Accident(s) connu(s) ☐ oui ☐ non Carnet d'entretien présent et à jour .....

Défauts connus .....

Garantie ☐ Vente en l'état, sans garantie du vendeur, sauf pour les déclarations ci-dessus ☐ Garantie de ____ mois

## Documents et objets remis

☐ Certificat d'immatriculation partie I ☐ Certificat d'immatriculation partie II

☐ Certificat de conformité (COC) ☐ Rapport du dernier contrôle technique

☐ Carnet d'entretien / factures ☐ Certificat de cession français (cerfa 15776) signé

Nombre de clés .....

## Remise du véhicule

Date et heure de la remise ..... Lieu de la remise .....

À partir de la remise, l'acheteur répond du véhicule.

Si une clause du présent contrat est nulle, les autres clauses restent valables ; la clause nulle est remplacée par la règle légale.

## Signatures

Fait en deux exemplaires à _____, le _____

Signature du vendeur Signature de l'acheteur

Modèle gratuit proposé par mandatair.fr, à titre indicatif. Il ne constitue pas un conseil juridique.

# Kaufvertrag für ein Kraftfahrzeug zwischen zwei Privatpersonen

Gebrauchtfahrzeug

## Verkäufer

Name, Vorname oder Firma .....

Anschrift .....

Ausweis (Art und Nr.) .....

☐ *Ausweis des Verkäufers vom Käufer geprüft und fotografiert. Der Name muss mit dem Fahrzeugbrief und dem Inhaber des Empfängerkontos übereinstimmen.*

Telefon / E-Mail .....

## Käufer

Name, Vorname oder Firma .....

Anschrift .....

Ausweis (Art und Nr.) .....

Telefon / E-Mail .....

## Fahrzeug

Marke und Modell .....

Amtliches Kennzeichen .....

Kilometerstand laut Tacho .....

Leistung (kW / PS) .....

Nr. der Zulassungsbescheinigung Teil II .....

Fahrzeug-Identifizierungsnummer (FIN) .....

Datum der Erstzulassung .....

Farbe .....

Getriebeart .....

Nächste Hauptuntersuchung (HU) .....

Mitverkaufte Ausstattung und Zubehör (Winterreifen, Extras…) .....

## Kaufpreis und Zahlung

Gesamtpreis (in Ziffern) .....

Gesamtpreis (in Worten) .....

Zahlungsart .....

Anzahlung .....

Der Verkäufer bestätigt den vollständigen Erhalt des Kaufpreises: ☐ ja ☐ nein

## Erklärungen des Verkäufers

Der Verkäufer erklärt, Eigentümer des Fahrzeugs zu sein und frei darüber verfügen zu können.

Das Fahrzeug ist weder verpfändet, noch geleast, noch gepfändet.

Der angegebene Kilometerstand entspricht nach Kenntnis des Verkäufers der tatsächlichen Laufleistung.

Bekannte Unfallschäden ☐ ja ☐ nein

Serviceheft vorhanden und lückenlos geführt .....

Bekannte Mängel .....

Gewährleistung ☐ Verkauf wie besichtigt unter Ausschluss der Sachmängelhaftung, ausgenommen die obigen Erklärungen ☐ Gewährleistung von ____ Monaten

## Übergebene Unterlagen und Gegenstände

☐ Zulassungsbescheinigung Teil I

☐ Zulassungsbescheinigung Teil II

☐ Übereinstimmungsbescheinigung (COC)

☐ Letzter HU-Bericht

☐ Serviceheft / Rechnungen

☐ Französische Abtretungserklärung (Cerfa 15776), unterschrieben

Anzahl der Schlüssel .....

## Übergabe des Fahrzeugs

Datum und Uhrzeit der Übergabe .....

Ort der Übergabe .....

Ab der Übergabe haftet der Käufer für das Fahrzeug.

Sollte eine Bestimmung dieses Vertrags unwirksam sein, bleiben die übrigen Bestimmungen gültig; an ihre Stelle tritt die gesetzliche Regelung.

## Unterschriften

Ausgefertigt in zwei Exemplaren in _____, am _____

Unterschrift des Verkäufers

Unterschrift des Käufers

Kostenlose Vorlage von mandatair.fr, unverbindlich. Sie ersetzt keine Rechtsberatung.